

## ▶ 15. CÁC BẠN SẼ PHẢI TRẢ NHỮNG LỆ PHÍ GÌ?

- Nếu cả hai bạn có định cư tại CH Séc – các bạn không phải trả lệ phí hành chính cơ bản nào cả.
- Các bạn không có định cư – 3 000 koruna.
- Chỉ một người trong hai bạn có định cư – 2 000 koruna.
- Giấy phép cho phép kết hôn ngoài giờ hành chính hoặc ở những nơi không được qui định hành chính – 1 000 Kč

## ▶ 16. CẦN PHẢI LÀM NHỮNG GÌ SAU KHI KẾT HÔN?

- Phòng hộ tịch sẽ cấp cho bạn **giấy đăng ký kết hôn** (oddací list) trong vòng 30 ngày (trong trường hợp kết hôn tôn giáo trong vòng 33 ngày). Các bạn hãy giữ gìn giấy đăng ký kết hôn cẩn thận, đó là văn bản cơ bản về việc bạn là người có vợ/chồng.
- Trong vòng 3 ngày làm việc bạn phải đến Cục chính sách tị nạn và nhập cư (CCSTNVNC) tương ứng với địa chỉ cư trú của bạn để thông báo về sự thay đổi tình trạng hôn nhân thành có vợ/chồng. Nếu bạn dùng họ mới sau khi kết hôn, bạn thông báo cả việc thay đổi họ.
- Công dân EU hoặc thành viên gia đình của họ phải thông báo sự thay đổi tình trạng hôn nhân và tên trong vòng 15 ngày làm việc.
- Nếu sau khi kết hôn bạn sử dụng họ mới, bạn phải yêu cầu đại sứ quán nước bạn cấp hộ chiếu mới. Có khả năng đại sứ quán sẽ yêu cầu bản dịch giấy đăng ký kết hôn từ tiếng Séc sang tiếng mẹ đẻ được tòa án công chứng – bạn hãy tìm hiểu thông tin tại đại sứ quán.
- Khi bạn lấy được hộ chiếu mới, bạn lại phải đem trình nó cho CCSTNVNC. Có thể CCSTNVNC sẽ phải cấp lại cho bạn giấy phép cư trú mới.
- Tất cả tùy thuộc vào đại sứ quán xem họ có giúp bạn giải quyết giấy tờ mới hay không. Có thể họ sẽ khuyên bạn về nước để xin cấp hộ chiếu mới.

## ▶ 17. NHỮNG KHẢ NĂNG NHẬN ĐƯỢC LOẠI HÌNH CƯ TRÚ KHÁC SAU KHI KẾT HÔN TẠI CH SÉC

**Bạn có cư trú dài hạn và người chồng/vợ có cư trú dài hạn** – hai bạn vẫn sẽ có cư trú dài hạn. Nhưng bạn có thể thay đổi mục đích cư trú – cư trú dài hạn với mục đích đoàn tụ gia đình.

**Bạn có cư trú dài hạn và người chồng/vợ có định cư hoặc tị nạn** – bạn có thể đệ đơn tại CCSTNVNC Bộ nội vụ CH Séc xin cư trú dài hạn với mục đích đoàn tụ gia đình với người nước ngoài có định cư. Trong trường hợp có cư trú dạng này bạn không cần phải có giấy phép lao động khi đi xin việc làm, nhưng bạn vẫn chưa được tham gia vào bảo hiểm y tế công cộng nếu như bạn không làm việc cho công ty có trụ sở tại CH Séc.

**Bạn có cư trú dài hạn và người chồng/vợ là công dân Séc hoặc EU** – bạn có thể đệ đơn tại CCSTNVNC Bộ nội vụ CH Séc xin cư trú tạm thời cho thành viên gia đình của công dân Séc/EU. Sau 2 năm tạm trú, bạn có thể đệ đơn xin định cư (trong trường hợp trước khi kết hôn bạn đã có cư trú dài hạn ít nhất là 1 năm, bạn có thể đệ đơn xin một năm sau khi cưới).

**Bạn không có giấy phép cư trú và người chồng/vợ là công dân Séc hoặc EU** – bạn có thể sống tại CH Séc không cần có thị thực nhiều nhất là 90 ngày. Trong thời gian này bạn đệ đơn tại CCSTNVNC Bộ nội vụ CH Séc xin tạm trú cho thành viên gia đình của công dân Séc/EU.

**Bạn không có giấy phép cư trú và người chồng/vợ có cư trú dài hạn hoặc định cư** – bạn có quyền xin cư trú dài hạn với mục đích đoàn tụ gia đình, nhưng bạn phải đệ đơn xin tại đại sứ quán CH Séc tại nước của bạn. Thời hạn để giải quyết đơn là 270 ngày.

## ▶ 18. LỄ CƯỚI CÓ NGƯỜI ĐẠI DIỆN THAY MẶT – TRONG NHỮNG TRƯỜNG HỢP RẤT ĐẶC BIỆT

- Trong trường hợp có đau hoặc chú rể vì những lý do hết sức nghiêm trọng không thể tham dự hôn lễ, bạn có thể xin để người đại diện thay mặt.
- Trước tiên bạn phải xin được giấy chứng nhận rằng nước của bạn công nhận giá trị của hôn nhân này.
- Việc cho phép cử người đại diện đăng ký kết hôn sẽ do ủy ban tỉnh hoặc ủy ban xã của xã với quyền hạn mở rộng quyết định; ủy ban thành phố tại Praha, Brno, Ostrava và Plzeň.

## ▶ 19. NÊN BIẾT THÊM ĐIỀU GÌ NỮA?

Người đàn ông và người phụ nữ trong hôn nhân có quyền lợi và nghĩa vụ như nhau. Họ cùng có trách nhiệm nuôi dưỡng, trách nhiệm giúp đỡ lẫn nhau và cùng nhau chăm sóc con cái. Cả hai vợ chồng cùng quyết định về các việc của gia đình. Trong những việc thường lệ, họ có thể thay mặt nhau và việc làm của vợ/chồng khi xử lý việc gia đình thường ngày đều do cả hai cùng chịu trách nhiệm.

### Về tài sản chung thì như thế nào?

- Tài sản hai vợ chồng kiếm được (hoặc chỉ một trong hai người) trong thời kỳ hôn nhân sẽ thuộc về **tài sản chung của vợ chồng** (společné jmění manželů). Trường hợp ngoại lệ là những gì một trong hai người có được do thừa kế hoặc quà tặng. Các khoản nợ do một trong hai người hay cả hai người tạo ra trong thời kỳ hôn nhân cũng thuộc về tài sản chung. Cam kết tài chính do một trong hai người ký nhận, ví dụ như vay tiền hoặc vay thế chấp bất động sản, sẽ trở thành cam kết chung của cả hai. Vì vậy các khoản nợ cũng là tài sản chung của vợ chồng, nên nếu có ly hôn chúng cũng được chia ra giữa hai vợ chồng giống như tài sản, ngay cả khi người thứ hai không biết về khoản nợ này.
- Hai vợ chồng có thể **thu hẹp tài sản chung của vợ chồng** (zúžit společné jmění manželů) bằng hình thức ký kết hợp đồng tại phòng công chứng, và có thể là tài sản hiện tại cũng như trong tương lai. Nếu một người muốn thu hẹp tài sản chung của vợ chồng và người thứ hai không muốn chấp nhận thỏa thuận đó, có thể đệ đơn ra tòa. Nếu như có những lý do nghiêm trọng, tòa có thể sẽ thể theo đề nghị của một người mà thu hẹp tài sản chung của vợ chồng lại, chỉ để trang bị gia đình tối thiểu chung (ví lý do hành vi mang tính chất đe dọa – nghiện rượu, thuốc phiện, cờ bạc). Nếu một trong hai người kinh doanh, tòa sẽ thu hẹp tài sản chung lại theo đề nghị của bất cứ người nào trong hai vợ chồng.
- Tài sản chung của vợ chồng còn có thể được sửa đổi trước khi đăng ký kết hôn, bằng **hợp đồng tiền hôn nhân** (předmanželská smlouva), được ký kết dưới hình thức biên bản công chứng.

## ▶ 20. HÔN NHÂN ĐỒNG GIỚI

- Hôn nhân đồng giới là sự chung sống vĩnh viễn của hai người đồng tính phát sinh từ **cam đoan** đồng ý của hai người này về việc họ bước vào cuộc sống chung với nhau. Cam đoan được làm trước mặt nhân viên hộ tịch. Nếu cần có người phiên dịch thì cả người này cũng ký vào biên bản. Sự có mặt của nhân chứng không cần thiết.
- Ít nhất **một trong hai người** bước vào hôn nhân đồng giới phải là **công dân CH Séc, cả hai người bạn đời đều phải từ 18 tuổi trở lên** và không được phép có hôn nhân hoặc hôn nhân đồng giới vẫn còn tồn tại, kể cả ở nước khác cũng không.
- Các bạn hãy liên hệ với phòng hộ tịch tỉnh theo địa chỉ định cư của mình hoặc của người bạn đời.  
**Chú ý: Không phải bất cứ phòng hộ tịch nào cũng được mà chỉ có 14 phòng hộ tịch trên toàn CH Séc.**
- Nếu như không ai trong số hai người có định cư tại CH Séc thì phòng hộ tịch tương ứng là Ủy ban thành phố Brno – trung tâm.

### Các bạn cũng cần những giấy tờ tương tự như khi đăng ký kết hôn:

- Giấy khai sinh, hộ chiếu
- Chứng từ về năng lực pháp luật cho việc đăng ký kết hôn đồng giới, nếu được nước ngoài cấp (không được cũ quá 6 tháng)
- Chứng từ về tình trạng hôn nhân và cư trú, nếu được nước ngoài cấp
- Nếu trước đây bạn đã có vợ/chồng, hoặc đã sống trong hôn nhân đồng giới, bạn hãy xuất trình giấy chứng tử, bản án ly hôn hoặc quyết định của tòa án về việc hủy hôn nhân đồng giới trước đây.
- Nếu bạn không có định cư tại CH Séc, bạn còn phải đưa thêm giấy chứng nhận về tính hợp pháp của việc cư trú trên lãnh thổ CH Séc, không được cũ quá 7 ngày – do cảnh sát ngoại kiều CH Séc cấp. Công dân EU không cần giấy chứng nhận này.
- Nếu bạn được nhận qui chế tị nạn hoặc bảo vệ bổ trợ, phòng hộ tịch tương ứng có thể bỏ qua việc xuất trình giấy tờ nếu như việc kiểm tra nó gắn liền với cản trở khó vượt qua.

Danh sách các phòng hộ tịch bạn có thể tìm thấy trên: [www.statnisprava.cz](http://www.statnisprava.cz) – phần Matriční úřady.

Danh sách các hiệp định song phương chính về tương trợ tư pháp quốc tế được công bố trên trang của Bộ tư pháp CH Séc trong mục Mezinárodní vztahy tại [www.justice.cz](http://www.justice.cz).

Danh mục các nước đã ký Các công ước Den Haag bạn có thể tìm thấy ví dụ tại đây: [http://www.hcch.net/index\\_en.php?act=conventions.status&cid=41](http://www.hcch.net/index_en.php?act=conventions.status&cid=41).

Những điều cụ thể về cư trú và liên hệ với Cục chính sách tị nạn và nhập cư Bộ nội vụ CH Séc bạn có thể tìm thấy trên: <http://www.mvcr.cz/clanek/sluzby-pro-verejnost-informace-pro-cizince-kontakty.aspx>.

Tờ truyền đơn rời này cùng những tài liệu khác dành cho người nước ngoài có trên: [www.cicpraha.org/infoservis](http://www.cicpraha.org/infoservis) để xem lần in.

Bạn hãy liên hệ với các phòng tư vấn của Trung tâm hội nhập người nước ngoài (Centrum pro integraci cizinců) để lấy thông tin khác [www.cicpraha.org](http://www.cicpraha.org).

**CENTRUM PRO INTEGRACI CIZINCŮ o. s.**, Kubelíkova 55, 130 00 Praha 3, Tel./fax: (+420) 222 713 332, Email: [info@cicpraha.org](mailto:info@cicpraha.org)

**Chi nhánh CIC cho vùng Trung Séc**, Zahradní 46, Kolín, Tel.: 774 866 838, [www.cicpraha.org](http://www.cicpraha.org)

*Nội dung tờ rơi có giá trị kể từ ngày phát hành và trong tương lai không loại trừ sẽ có thể thay đổi.*



centrum  
pro integraci  
cizinců o. s.



# KẾT HÔN VỚI NGƯỜI NƯỚC NGOÀI / GIỮA NGƯỜI NƯỚC NGOÀI VỚI NHAU

## ĐĂNG KÝ KẾT HÔN TẠI CH SÉC NHƯ THẾ NÀO?

- Bạn có thể chọn **lễ cưới dân sự** (civilní sňatek) tại ủy ban hoặc **lễ cưới tôn giáo** (církevní sňatek) trước người đại diện giáo hội hoặc tổ chức tôn giáo.
- Việc kết hôn được tiến hành bằng tuyên bố đồng ý của người đàn ông và người phụ nữ.
- **Những người hứa hôn** (snoubenci) là người đàn ông và phụ nữ muốn cùng nhau đăng ký kết hôn.
- Việc tuyên thệ được tiến hành công khai và trình trọng với sự có mặt của hai nhân chứng trưởng thành.
- Cơ quan có chức năng là **phòng hộ tịch** (matrika – matriční úřad).

Bạn hãy xem xét cẩn thận nơi tổ chức và ngày cưới. Hãy lập kế hoạch làm đám cưới trước vài ba tháng vì bạn cần thời gian để lo giấy tờ. Bạn hãy trực tiếp đến bất kỳ phòng hộ tịch nào tại CH Séc tại nơi bạn muốn kết hôn. Bạn có thể tìm thấy phòng hộ tịch tại ủy ban thành phố hoặc tại ủy ban quận.

## ▶ 1. BẠN CẦN MANG NHỮNG GIẤY TỜ NÀO ĐẾN PHÒNG HỘ TỊCH?

**Người nước ngoài có định cư hay cư trú dài hạn và các công dân thuộc các nước EU khác cần có:**

- Giấy khai sinh
- Chứng từ về quốc tịch – hộ chiếu,

Tờ bướm quảng cáo này được in trong khuôn khổ dự án được Quỹ châu Âu dành cho hội nhập công dân những nước thứ ba tài trợ.



MINISTERSTVO VNITRA  
ČESKÉ REPUBLIKY

- Chứng từ về năng lực pháp luật cho việc đăng ký kết hôn
- Trong một số trường hợp giấy chứng nhận về tình trạng hôn nhân và cư trú
- Giấy chứng nhận về tính hợp pháp của việc cư trú trên lãnh thổ CH Séc
- Những chứng từ khác nữa, nếu như trước đây bạn đã từng có vợ/chồng.

## ▶ 2. CHỨNG TỪ VỀ NĂNG LỰC PHÁP LUẬT CHO VIỆC ĐĂNG KÝ KẾT HÔN

- **Chứng từ về năng lực pháp luật cho việc đăng ký kết hôn thì công dân các nước EU cũng cần phải có.**
- Chứng từ về năng lực pháp luật cho việc đăng ký kết hôn (Vysvědčení (doklad) o právní způsobilosti k uzavření manželství) phải bao gồm:
  - tên và họ, ngày tháng năm sinh và nơi sinh của hai người hứa hôn
  - dữ liệu về địa điểm định cư (địa chỉ định cư, có thể ở quê hương của người nước ngoài hoặc tại CH Séc)
  - quốc tịch
  - chứng nhận rằng không có cản trở gì trong việc đăng ký kết hôn
  - dữ liệu về việc bạn chưa đăng ký kết hôn ở nơi khác (**tình trạng hôn nhân** của bạn phải là độc thân hoặc đã ly hôn hoặc là góa vợ/chồng)
  - ngày cấp, dấu của cơ quan cấp, tên, họ và chữ ký của viên chức.
- Giấy chứng nhận này do nước của bạn cấp. Bạn hãy hỏi đại sứ quán xem họ có cấp giấy chứng nhận này không hay bạn phải về nước để xin nó.
- Nếu có dữ liệu nào đó không được ghi trên chứng từ, nó phải được chứng minh bằng giấy chứng nhận riêng (ví dụ: giấy chứng nhận về cư trú, giấy chứng nhận về quốc tịch v.v..)
- Nếu như trong khi đi lo giấy chứng nhận có **cản trở khó vượt qua được** và vì những lý do nghiêm trọng bạn không thể lấy được nó, bạn có thể **tuyên thệ danh dự trước lãnh sự** tại đại sứ quán của nước bạn. Với những nước mà CH Séc không ký thỏa ước về lãnh sự, chữ ký của lãnh sự phải được hợp pháp hóa bởi Bộ ngoại giao Séc.
- Giấy chứng nhận không được phép cũ quá 6 tháng.

## ▶ 3. GIẤY CHỨNG NHẬN VỀ TÌNH TRẠNG HÔN NHÂN VÀ CƯ TRÚ

- Nếu như trong chứng từ về năng lực pháp luật cho việc đăng ký kết hôn không ghi tình trạng hôn nhân và dữ liệu về địa điểm định cư, bạn phải xin cả **giấy chứng nhận về tình trạng hôn nhân và cư trú** (potvrzení o rodinném stavu a pobytu).
- Giấy chứng nhận này do nước của bạn cấp.
- Bạn hãy hỏi tại đại sứ quán xem họ có cấp giấy chứng nhận này không hay bạn phải về nước để xin nó.
- Giấy chứng nhận không được phép cũ quá 6 tháng.

## ▶ 4. GIẤY CHỨNG NHẬN VỀ TÍNH HỢP PHÁP CỦA VIỆC CƯ TRÚ TRÊN LÃNH THỔ CH SÉC

- Giấy chứng nhận này bạn có thể trực tiếp đi xin tại phòng cảnh sát ngoại kiều tương ứng với địa chỉ cư trú của mình. **Chú ý! Bạn không đi đến Cục chính sách tị nạn và nhập cư của Bộ nội vụ CH Séc mà đến phòng cảnh sát ngoại kiều.** Giấy chứng nhận này bạn hãy xin 1 tuần trước ngày dự định đăng ký kết hôn. Giấy chứng nhận không được cũ quá **7 ngày làm việc tính đến ngày đăng ký kết hôn.**
- Các bạn phải cần đến hộ chiếu và tem lệ phí Kolek (mua tại bưu điện).
- Giấy chứng nhận này bạn phải nộp cho nhân viên hộ tịch chậm nhất vào ngày đăng ký kết hôn.
- Công dân EU, công dân Cộng đồng kinh tế châu Âu (EHS) hoặc thành viên gia đình của họ không cần phải nộp giấy chứng nhận này.
- Bạn sẽ cần hộ chiếu và tem lệ phí (mua ở bưu điện).
- Giấy chứng nhận này bạn trình cho nhân viên hộ tịch xem muộn nhất vào ngày cưới.

## ▶ 5. NHỮNG LOẠI GIẤY TỜ KHÁC, NẾU TRƯỚC ĐÂY BẠN ĐÃ CÓ VỢ/CHỒNG

- **Bạn là người góa vợ/chồng** – chồng/vợ của bạn đã chết: cùng với các giấy tờ, bạn nộp thêm giấy chứng tử của người chồng/vợ đã chết. Bạn không cần phải nộp thêm giấy chứng tử, nếu trong chứng từ về năng lực pháp luật cho việc đăng ký kết hôn có ghi, rằng bạn là người góa vợ/chồng.

- **Bạn là người đã ly hôn** – cùng với các giấy tờ, bạn nộp thêm bản án ly hôn đã có hiệu lực pháp lý. Bản án phải có phụ lục về hiệu lực pháp lý được đánh dấu trên đấy. Nếu đây là bản án của tòa án nước ngoài, nó phải được chứng thực về độ thật (được gọi là công chứng cấp cao hơn – siêu hợp pháp hóa (superlegalizace) hoặc là Apostille, nếu như hiệp định quốc tế không có qui định khác) và nó phải được dịch sang tiếng Séc và bản dịch phải được công chứng.
- Nếu các bạn đã ly hôn ở nước ngoài và một trong hai vợ chồng là công dân Séc, bạn phải yêu cầu Tòa án tối cao CH Séc công nhận rằng bản án ly hôn có giá trị. Có những trường hợp ngoại lệ, khi không cần phải đưa ra Tòa án tối cao CH Séc: các bản án của các nước mà CH Séc đã ký kết **hiệp định tương trợ tư pháp quốc tế** song phương với những nước đó và các bản án của các nước đã ký kết **Công ước về việc công nhận ly hôn và hủy bỏ việc chung sống vợ chồng** (là một trong Các công ước Den Haag).

## ▶ 6. BỎ QUA VIỆC XUẤT TRÌNH GIẤY TỜ

- Trong những trường hợp đặc biệt, khi bạn không thể lấy được giấy tờ nào đó từ nước của bạn, bạn có thể thử yêu cầu phòng hộ tịch bỏ qua cho việc xuất trình giấy tờ.
- Bạn hãy trình ra giấy chứng nhận hoặc giấy cam đoan rằng có những cản trở không thể vượt qua được trong việc xin giấy tờ đó. Điều này thường liên quan đến những người đang hưởng chế độ bảo vệ quốc tế.
- Phòng hộ tịch sẽ xét đơn thường trong vòng 30 ngày.

## ▶ 7. VỚI TẤT CẢ CÁC LOẠI GIẤY TỜ NHỮNG ĐIỀU SAU ĐỀU CÓ GIÁ TRỊ:

- Bất cứ giấy tờ nào không do CH Séc cấp đều phải được phiên dịch viên tòa án dịch sang tiếng Séc và phải được công chứng.
- Bản gốc (hoặc bản công chứng) phải được khâu liền với bản dịch và có phần phụ lục phiên dịch **Chú ý! Mỗi một giấy tờ phải được dịch và công chứng riêng rẽ. Bạn hãy lưu ý người phiên dịch về điều này.**
- Bạn phải luôn luôn kiểm tra xem người phiên dịch có viết đúng tên của bạn không để bản dịch trùng với bản gốc chứ không giống như phiên bản tiếng Séc trong tờ dán visa cư trú.
- Những văn bản do các cơ quan và tòa án của CH Slovakia cấp không cần phải dịch.

## ▶ 8. CHỨNG THỰC VĂN BẢN

- Với những văn bản hành chính do một số quốc gia cấp cần phải đi chứng thực – **phụ lục công chứng Apostille** (ověřovací doložka Apostille) hoặc công chứng cấp cao hơn, được gọi là **siêu hợp pháp hóa** (superlegalizace). Nhân viên hộ tịch sẽ cho thông tin cụ thể hơn để bạn biết mình cần hình thức công chứng nào.
- Việc công chứng này không cần thiết nếu quốc gia cấp văn bản đã ký kết với CH Séc hiệp định tương trợ tư pháp quốc tế.
- Phụ lục công chứng Apostille được yêu cầu với những văn bản được cấp bởi quốc gia đã ký kết Công ước Den Haag về việc hủy bỏ yêu cầu chứng thực các văn bản hành chính. Phụ lục này sẽ được cấp bởi một ủy quan nhất định ở quốc gia cấp văn bản – thường thường do Bộ ngoại giao cấp, đôi lúc do Bộ tư pháp cấp cho những văn bản do tòa án cấp.
- Siêu hợp pháp hóa được yêu cầu cho những văn bản do những nước còn lại cấp. Đầu tiên, văn bản phải do ủy quan tương ứng cấp cao hơn của quốc gia đó công chứng – thường là Bộ ngoại giao (trước đó Bộ ngoại giao có thể yêu cầu sự công chứng bởi các Bộ khác tùy theo văn bản đó liên quan đến điều gì). Văn bản sau đó sẽ được cơ quan đại diện CH Séc tại quốc gia đã cấp văn bản đó siêu hợp pháp hóa. Với việc siêu hợp pháp hóa những chữ ký và con dấu trên văn bản hành chính sẽ được chứng thực.

## ▶ 9. THỎA THUẬN ĐĂNG KÝ KẾT HÔN TẠI PHÒNG HỘ TỊCH

- Nhân viên hộ tịch sẽ kiểm tra xem giấy tờ của bạn đã đầy đủ chưa.
- Cả hai người hứa hôn đều phải trực tiếp đến để xác định danh tính và điền **bảng câu hỏi cho việc đăng ký kết hôn** (dotazník k uzavření manželství), nhân viên hộ tịch có thể giúp bạn trong việc điền nó.
- Các bạn sẽ thỏa thuận về ngày, địa điểm và những chi tiết khác cho đám cưới.

## ▶ 10. LỰA CHỌN HỌ

Trong bảng câu hỏi, bạn sẽ điền cả họ bạn muốn dùng sau khi kết hôn. Đồng thời, bạn cũng đưa ra họ cho những đứa con của các bạn được sinh ra sau khi kết hôn. Nếu bạn đổi họ sau khi cưới, cần phải đổi hộ chiếu sau khi cưới. Bạn có các lựa chọn sau:

- Họ của một trong hai bạn sẽ là họ chung cho cả hai.

- Các bạn sẽ giữ nguyên họ của mình.
- Các bạn sẽ dùng chung một họ và một trong hai bạn sẽ ghi họ gốc của mình ở vị trí thứ hai (không được phép dùng quá hai họ một lúc).
- Ở CH Séc, bạn có thể dùng nhiều họ, con cái các bạn cũng vậy.
- Họ của người phụ nữ sẽ được tạo ra theo ngữ pháp Séc – với đuôi -ová, ví dụ Novak-Novaková. Là phụ nữ nước ngoài, bạn có thể yêu cầu ghi họ không có đuôi -ová. Điều này cũng có giá trị cho việc ghi họ khi sinh con gái không có quốc tịch Séc.

## ▶ 11. LỄ CƯỚI Ở CHỖ BẤT THƯỜNG

- Nếu như bạn muốn đăng ký kết hôn ở chỗ khác với phòng kết hôn của tòa thị chính hoặc của ủy ban xã (ví dụ ngoài thiên nhiên, trong bệnh viện...), bạn phải xin phép tại phòng hộ tịch. Các bạn phải tự viết đơn xin và nộp nó tại phòng hộ tịch tùy theo địa điểm đã chọn.
- Đơn xin có thể chỉ do một trong hai người hứa hôn giải quyết. Người đó phải có ủy quyền của người hứa hôn thứ hai. Chữ ký trên giấy ủy quyền không cần phải công chứng. Mẫu giấy ủy quyền bạn có thể tìm thấy ví dụ trên **www.jaknapsat.cz**.
- Để phòng hộ tịch chấp thuận đơn xin cho bạn, chỗ đó phải là chỗ trang nghiêm.

## ▶ 12. NẾU BẠN KHÔNG NÓI HOẶC KHÔNG HIỂU TIẾNG SÉC

- Bạn phải lo liệu một phiên dịch viên tòa án cho hôn lễ, hoặc là tự lo, hai là do nhân viên hộ tịch giới thiệu cho bạn.
- Người phiên dịch phải có mặt trước hôn lễ và chứng minh danh tính và tư cách pháp lý của mình.

## ▶ 13. HÔN LỄ TIẾN HÀNH RA SAO?

- Các bạn cùng với các nhân chứng, tùy trường hợp cùng với cả người phiên dịch, đến địa điểm cưới.
- Nhân viên hộ tịch yêu cầu xuất trình giấy tờ tùy thân.
- Theo luật Séc, hôn nhân là mối quan hệ vĩnh cửu giữa người đàn ông và người phụ nữ, mục đích chính của hôn nhân là thành lập gia đình và nuôi dạy con cái tử tế. Chính vì thế mở đầu cho hôn lễ, nhân viên hộ tịch giới thiệu cô dâu chú rể cho người chủ hôn biết và đồng thời nói rằng “hai người kết hôn ngày hôm nay không biết về bất cứ điều gì loại trừ việc họ lấy nhau, rằng cả hai đều biết rõ về tình trạng sức khỏe của nhau, và rằng họ đã cân nhắc về việc sửa đổi quan hệ về tài sản trong tương lai, việc tổ chức chỗ ở trong tương lai và việc bảo đảm vật chất cho gia đình sau khi kết hôn”.
- Ở phần cuối của bài diễn văn trang trọng, người chủ hôn sẽ hỏi cả cô dâu chú rể rằng họ có tự do và tình nguyện bước vào hôn nhân hay không. Các bạn trả lời bằng tiếng Séc “ano”, ngay cả trong trường hợp bạn có người phiên dịch dịch cho. Bằng hình thức này, các bạn chấp nhận tất cả các ràng buộc do hôn nhân mang lại.
- Các bạn cùng các nhân chứng ký vào sổ hôn nhân.

## CÁC BẠN ĐÃ CHỌN LỄ CƯỚI TÔN GIÁO?

### 14. CÁC BẠN CẦN LÀM NHỮNG GÌ TRƯỚC ĐÓ?

- Các bạn chỉ có thể đăng ký kết hôn trước người được ủy quyền của giáo hội hoặc tổ chức tôn giáo được nhà nước công nhận.
- Các bạn cần xuất trình những giấy tờ giống như khi kết hôn dân sự.
- Các bạn cũng sẽ đi đến phòng hộ tịch tại nơi đó giáo hội của bạn sẽ tổ chức kết hôn cho bạn (nhà thờ, thánh đường).
- Các bạn trực tiếp đệ đơn xin phòng hộ tịch cấp cho “Chứng nhận về việc đáp ứng đầy đủ các yêu cầu theo luật gia đình cho việc kết hôn tôn giáo (Osvědčení o splnění požadavků zákona o rodině pro uzavření církevního sňatku)”. Giấy chứng nhận này sau đó bạn nộp cho người đại diện của giáo hội và vào ngày kết hôn nó không được phép cũ quá 3 tháng.
- Trong vòng ba ngày sau khi kết hôn, người đại diện của giáo hội sẽ tổng đạt biên bản đăng ký kết hôn đến phòng hộ tịch.

